

Jdg

Chapter 20

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיֵּצְאוּ	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַתִּקְהַל	הָעֵדָה	כָּאִישׁ	אֶחָד	לְדָן	1
e-uscì	tutto	figli-di	Israele	e-assembled	il-congregazione	come-uomo	uno	da-Dan	
H3318	H3605		H3478	H6950	H5712	H0376	H0259	H1835	
וְעַד־	שֵׁבַע־בְּאֵר	וְאֶרֶץ	אֶל־	הַגְּלָאָד	יְהוָה	הַמִּצְפָּה:			
e-verso	Beer-Sheva	e-terra-di	a	il-Galaad	l'Eterno	il-Mitspah			
H5704	H0884	H0776	H0413	H1568	H3068	H4709			

Allora tutti i figliuoli d'Israele uscirono, da Dan fino a Beer-Sceba e al paese di Galaad, e la raunanza si raccolse come un sol uomo dinanzi all'Eterno, a Mitspa.

וַיִּתְּצֻבוּ	כָּל־	הָעָם	כָּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּקֹהֶל	2
e-presented-se-stessi	tutto	il-popolo	tutto	tribù-di	Israele	in-assemblea-di	
H3320	H3605	H6438	H3605	H7626	H3478	H6951	
עַם	הָאֱלֹהִים	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אַלְפֵי	אִישׁ	רַגְלֵי	
popolo-di	il-Dio	quattro	cento	mille	uomo	su-piede	
H0430	H0702	H3967	H0505	H0376	H2719	H8025	
פַּ	חָרֵב:	שָׁלַף	חָרֵב:	פַּ			
-	spada	traendo	spada	-			
	H2719	H8025	H2723	H7273			

I capi di tutto il popolo, e tutte le tribù d'Israele si presentarono nella raunanza del popolo di Dio, in numero di quattrocentomila fanti, atti a trar la spada.

וַיִּשְׁמְעוּ	בְּנֵי	בְּנֵימִן	כִּי־	עָלוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	הַמִּצְפָּה	וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	3
e-udì	figli-di	Beniamino	quello	salì	figli-di	Israele	il-Mitspah	e-disse	figli-di	Israele	
H8085		H1144		H5927		H3478	H4709	H0559	H3478	H3478	
דַּבְּרוּ	אֵיכָה	נְהִיִּתָּה	הָרָעָה	הַזֹּאת:							
parlare	come	fu-fatto	il-male	il-questo							
H1696	H1961	H2063		H1696							

E i figliuoli di Beniamino udirono che i figliuoli d'Israele eran saliti a Mitspa. I figliuoli d'Israele dissero: "Parlate! Com'è stato commesso questo delitto?"

וַיֵּעַן	הָאִישׁ	הַלְוִי	אִישׁ	הָאִשָּׁה	הַנְּרָצָה	וַיֹּאמֶר	הַגִּבְעָתָה	אֲשֶׁר	4
e-rispose	il-uomo	il-Levi	uomo-di	il-donna	il-murdered	e-disse	a-il-Givah	quale	
	H0376	H3881	H0376	H0802	H7523	H0559	H1390		
לְבִנְיָמִן	בָּאתִי	אֲנִי	וּפִילֹנְשִׁי	לְלַיְלָה:					
a-Beniamino	venne	io	e-mio-concubine	a-spend-il-notte					
H1144	H0935	H0589	H6370						

Allora il Levita, il marito della donna ch'era stata uccisa, rispose: "Io ero giunto con la mia concubina a Ghibea di Beniamino per passarvi la notte.

וַיִּקְמוּ	עָלַי	בְּעַלְי	הַגִּבְעָה	וַיִּסְבּוּ	עָלַי	אֶת־	הַבַּיִת	לַיְלָה	5
e-si-alzò	contro-me	padroni-di	il-Givah	e-circondò	contro-me	-	il-casa	per-notte	
		H1167	H1390	H5437		H0853	H3915		
אוֹתִי	דְּמֹו	לְהַרְגֵנִי	וְאֶת־	פִּילֹנְשִׁי	עָנּוּ	וַתָּמוּת:			
me	essi-intended	a-uccidere	e-	mio-concubine	essi-humbled	e-ella-morì			
H0853	H1819	H2026	H0853	H6370	H4191				

Ma gli abitanti di Ghibea si levarono contro di me e attorniarono di notte la casa dove stavo; aveano l'intenzione d'uccidermi; violentarono la mia concubina, ed ella morì.

נחלת	שדה	בכל-	ואשלה	ואנתחה	בפילגש	ואחו	6
eredità-di	campo-di	in-tutto	e-mandò-suo	e-tagliare-su-suo	mio-concubine	e-afferrò	
H5159		H3605	H7971	H5408	H6370	H0270	

	בִּישְׂרָאֵל:	וּנְבִלָה	זָמָה	עֵשׂוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל	
	in-Israele	e-folly	wickedness	fece	per	Israele	
	H3478	H5039	H2154			H3478	

Io presi la mia concubina, la feci in pezzi, che mandai per tutto il territorio della eredità d'Israele, perché costoro han commesso un delitto e una infamia in Israele.

	וְעַצָּה	דְּבַר	לְכֶם	הָבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּלְכֶם	הִנֵּה	7
qui	e-consiglio	parola	per-voi-stessi	dare	Israele	figli-di	tutto-di-tu	ecco	
H1988	H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	H2009	

Eccovi qui tutti, o figliuoli d'Israele; dite qui il vostro parere, e che consigliate di fare".

אִישׁ	נֹלְדִי	לֹא	לֹאמֹר	אֶחָד	כַּאִישׁ	הָעָם	כָּל-	וַיָּקָם	8
un-uomo	noi-volere-andare	non	dicendo	uno	come-uomo	il-popolo	tutto	e-si-alzò	
H0376	H3212	H3808	H0559	H0259	H0376		H3605		

	לְבֵיתוֹ:	אִישׁ	נֹסֵר	וְלֹא	לְאָהָלוֹ			
	a-suo-casa	un-uomo	noi-volere-volgere-aside	e-non	a-suo-tenda			
	H0376	H5493		H3808	H0168			

Tutto il popolo si levò come un sol uomo, dicendo: "Nessun di noi tornerà alla sua tenda, nessun di noi rientrerà in casa sua.

	בְּנוֹרָלִי:	עָלֶיהָ	לְנִבְעָה	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַדְּבָר	זֶה	וְעַתָּה	9
per-sorta	contro-esso	a-il-Givah	noi-volere-fare	quale	il-cosa	questo	e-ora		
H1486		H1390			H1697	H2088	H6258		

E ora ecco quel che faremo a Ghibea: l'assaliremo, traendo a sorte chi deve cominciare.

לְאַלְפֵי	וּמֵאָה	יִשְׂרָאֵל	שְׁבֻטֵי	וְלִכְלֹ	לְמֵאָה	אָנָשִׁים	עֶשְׂרֵה	וְלִקְחָנוּ	10
a-il-mille	e-cento	Israele	tribù-di	a-tutto	a-il-cento	uomini	dieci	e-noi-volere-prendere	
H0505	H3967	H3478	H7626	H3605	H3967	H0376	H6235	H3947	

לְגִבְעָה	לְבוֹאֵם	לַעֲשׂוֹת	לְעָם	צָדָה	לְקַחַת	לְדִעִימֵלָה	וְאַלְפֵי	
a-Geva	a-loro-venendo	a-fare	per-il-popolo	provision	a-prendere	a-il-dieci-mille	e-mille	
H1387	H0935			H6720	H3947	H7233	H0505	

	בִּישְׂרָאֵל:	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּבִלָה	כָּכֹל-	בְּנִימֹן	
	in-Israele	fece	quale	il-folly	secondo-a-tutto	Beniamino	
	H3478			H5039	H3605	H1144	

Prenderemo in tutte le tribù d'Israele dieci uomini su cento, cento su mille e mille su diecimila, i quali andranno a cercar dei viveri per il popolo, affinché, al loro ritorno, Ghibea di Beniamino sia trattata secondo tutta l'infamia che ha commessa in Israele".

פ	חִבְרִים:	אֶחָד	כַּאִישׁ	הָעִיר	אֶל-	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל-	וַיֵּאָסְפוּ	11
-	united	uno	come-uomo	il-città	a	Israele	uomo-di	ogni	e-radunò	
	H2270	H0259	H0376		H0413	H3478	H0376	H3605	H0622	

Così tutti gli uomini d'Israele si radunarono contro quella città, uniti come fossero un sol uomo.

הַרְעָה	מָה	לֹאמֹר	בְּנִימֹן	שְׁבֻטֵי	בְּכֹל-	אָנָשִׁים	יִשְׂרָאֵל	שְׁבֻטֵי	וַיִּשְׁלְחוּ	12
il-male	che	dicendo	Beniamino	tribù-di	in-tutto	uomini	Israele	tribù-di	e-mandò	
	H4100	H0559	H1144	H7626	H3605	H0376	H3478	H7626	H7971	

	בְּכֶם:	נַהֲיִתָּה	אֲשֶׁר	הַזֹּאת		
	fra-tu	fu-fatto	quale	il-questo		
		H1961		H2063		

E le tribù d'Israele mandarono degli uomini in tutte le famiglie di Beniamino a dire: "Che delitto è questo ch'è stato commesso fra voi?"

וּנְמִיתָם 13
 e-noi-volere-porre-a-morte-loro
[H4191](#) [H1390](#) [H1100](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6258](#)

וּנְבַעְרָהּ וְרָעָה מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבֹוּ (בְּנֵי) בְּנֵי־בִנְיָמִן לְשָׁמַע בְּקוֹל
 e-bruciare-via male da-Israele e-non furono-willing figli-di Beniamino a-listen a-voce-di
[H8085](#) [H1144](#) [H1121](#) [H0014](#) [H3808](#) [H3478](#)

אֶחָיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 loro-fratelli figli-di Israele
[H0251](#) [H3478](#)

Or dunque consegnateci quegli uomini, quegli scellerati di Ghibea, perché li mettiamo a morte, e togliam via il male da Israele". Ma i figliuoli di Beniamino non vollero dare ascolto alla voce dei loro fratelli, i figliuoli d'Israele.

וַיֵּאָסְפוּ 14
 e-radunò
[H0622](#)

בְּנֵי־בִנְיָמִן מִן־הָעָרִים הַנּוֹבְעָתָהּ לְצֵאתָהּ לְמַלְחָמָה עִם־
 Beniamino da il-città a-il-Givah a-andare-fuori a-il-battaglia con
[H1144](#) [H1390](#) [H3318](#) [H4421](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 figli-di Israele
[H3478](#)

E i figliuoli di Beniamino uscirono dalle loro città, e si radunarono a Ghibea per andare a combattere contro i figliuoli d'Israele.

וַיִּתְפַּקְדוּ 15
 e-furono-contò
[H1144](#)

בְּנֵי־בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא מֵהָעָרִים עֶשְׂרִים וְשֵׁשָׁה אֶלֶף
 Beniamino su-il-giorno il-quello da-il-città venti e-sei mille
[H1144](#) [H3117](#) [H1931](#) [H6242](#) [H8337](#) [H0505](#)

אִישׁ שֵׁלֶף חֶרֶב לְבַד מִיֹּשְׁבֵי הַנּוֹבְעָהּ הַתְּפֻקְדוֹ שֶׁבַע מֵאוֹת אִישׁ
 uomo traendo spada apart-da abitanti-di il-Givah furono-contò sette cento uomo
[H0376](#) [H8025](#) [H2719](#) [H0905](#) [H3427](#) [H1390](#) [H7651](#) [H3967](#) [H0376](#)

בְּחֹרֶר
 scelto
[H0977](#)

Il censimento che in quel giorno si fece de' figliuoli di Beniamino usciti dalle città, fu di ventiseimila uomini atti a trar la spada, senza contare gli abitanti di Ghibea, che ascendevano al numero di settecento uomini scelti.

וּמְכֹל 16
 da-tutto
[H3605](#)

הָעָם הַזֶּה שֶׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בְּחֹרֶר אֶשֶׁר יָד־
 il-popolo il-questo sette cento uomo scelto legò-di mano-di
[H2088](#) [H7651](#) [H3967](#) [H0376](#) [H0977](#) [H0334](#) [H3027](#) [H3225](#)

כָּל־זֶה קָלַע בְּאֶבֶן אֶל־הַשְּׂעָרָה וְלֹא יַחֲטֵא פ
 tutto-di questo slinging con-il-pietra a il-capelli e-non miss
[H3605](#) [H2088](#) [H0068](#) [H0413](#) [H8185](#) [H3808](#) [H2398](#)

Fra tutta questa gente c'erano settecento uomini scelti, ch'erano mancini. Tutti costoro poteano lanciare una pietra con la fionda ad un capello, senza fallire il colpo.

וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הַתְּפֻקְדוֹ לְבַד מִבְּנֵי־בִנְיָמִן אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ 17
 e-uomo-di Israele furono-contò apart-da da-Beniamino quattro cento mille uomo
[H0376](#) [H3478](#) [H0905](#) [H1144](#) [H0702](#) [H3967](#) [H0505](#) [H0376](#)

שֵׁלֶף חֶרֶב כָּל־זֶה אִישׁ מִלְחָמָה
 traendo spada questo tutto-di uomo-di guerra
[H8025](#) [H2719](#) [H3605](#) [H2088](#) [H0376](#) [H4421](#)

Si fece pure il censimento degli uomini d'Israele, non compresi quelli di Beniamino; ed erano in numero di quattrocentomila uomini atti a trar la spada, tutta gente di guerra.

וַיִּקְמוּ	וַיַּעֲלוּ	בֵּית-אֵל	וַיִּשְׁאַלְוּ	בְּאֵלֵהִים	וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִי	18
e-si-alzò	e-salì	Betel	e-consultò	di-Dio	e-disse	figli-di	Israele	chi	
	H5927	H1008	H7592	H0430	H0559		H3478	H4310	

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בְּנִימִן	בְּנֵי	עִם-	לְמַלְחָמָה	בְּתַחֲלָה	לָנוּ	יַעֲלֶה-	
L'Eterno	e-disse	Beniamino	figli-di	con	a-il-battaglia	a-il-primo	per-noi	volere-andare-su	
H3068	H0559	H1144			H4421	H8462		H5927	

יְהוּדָה	בְּתַחֲלָה:
Giuda	a-il-primo
H3063	H8462

E i figliuoli d'Israele si mossero, salirono a Bethel e consultarono Iddio, dicendo: "Chi di noi salirà il primo a combattere contro i figliuoli di Beniamino?" L'Eterno rispose: "Giuda salirà il primo".

וַיִּקְמוּ	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל	בַּבֶּקֶר	וַיִּחַנּוּ	עַל-	הַגִּבְעָה:	פ	19
e-si-alzò	figli-di	Israele	in-il-mattina	e-si-accampò	contro	il-Givah	-	
		H3478	H1242	H2583		H1390		

E l'indomani mattina, i figliuoli d'Israele si misero in marcia e si accamparono presso Ghibea.

וַיֵּצֵא	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לְמַלְחָמָה	עִם-	בְּנִימִן	וַיַּעֲרְכוּ	אִתָּם	אִישׁ-	20
e-uscì	uomo-di	Israele	a-il-battaglia	con	Beniamino	e-schierato	con-loro	uomo-di	
H3318	H0376	H3478	H4421		H1144		H0854	H0376	

יִשְׂרָאֵל	מַלְחָמָה	אֶל-	הַגִּבְעָה:
Israele	battaglia	a	il-Givah
H3478	H4421	H0413	H1390

E gli uomini d'Israele uscirono per combattere contro Beniamino, e si disposero in ordine di battaglia contro di loro, presso Ghibea.

וַיֵּצֵאוּ	בְּנֵי-	בְּנִימִן	מִן-	הַגִּבְעָה	וַיִּשְׁחִיתוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	בַּיּוֹם	הַהוּא	21
e-uscì	figli-di	Beniamino	da	il-Givah	e-distrusse	in-Israele	su-il-giorno	il-quello	
H3318		H1144		H1390	H7843	H3478	H3117	H1931	

שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	אִישׁ	אֶרְצָה:
due	e-venti	mille	uomo	a-il-suolo
H8147	H6242	H0505	H0376	H0776

Allora i figliuoli di Beniamino s'avanzarono da Ghibea, e in quel giorno stesero morti al suolo ventiduemila uomini d'Israele.

וַיִּתְחַזַּק	הָעָם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	וַיִּסְפוּ	לַעֲרֹךְ	מַלְחָמָה	בַּמָּקוֹם	22
e-rafforzò-se-stessi	il-popolo	uomo-di	Israele	e-di-nuovo	a-array	battaglia	in-il-luogo	
H2388		H0376	H3478	H3254		H4421	H4725	

אֲשֶׁר-	עָרְכוּ	שָׁם	בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן:
dove	schierato	là	su-il-giorno	il-primo
	H8033		H3117	H7223

Il popolo, gli uomini d'Israele, ripresero animo, si disposero di nuovo in ordine di battaglia, nel luogo ove s'erano disposti il primo giorno.

23 וַיַּעֲלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לְפָנָיִם יְהוָה עַד-הָעֶרֶב וַיִּשְׁאַלּוּ בִיהוָה
 di-l'Eterno e-consultò il-sera finché l'Eterno davanti-a e-pianse Israele figli-di e-salì
[H3068](#) [H7592](#) [H6153](#) [H5704](#) [H3068](#) [H6440](#) [H1058](#) [H3478](#) [H5927](#)

לְאָמֹר הָאֵוִסִיף דּוֹעַר-יּוֹדֵי-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-בְנֵי-מִי אָחִי
 mio-fratello Beniamino figli-di con a-il-battaglia a-approach dovere-io-di-nuovo dicendo
[H0251](#) [H1144](#) [H4421](#) [H5066](#) [H3254](#) [H0559](#)

וַיֹּאמֶר יְהוָה עָלוּ אֵלָיו: פ
 - contro-lui andare-su l'Eterno e-disse
[H0413](#) [H5927](#) [H3068](#) [H0559](#)

E i figliuoli d'Israele salirono e piansero davanti all'Eterno fino alla sera; e consultarono l'Eterno, dicendo: "Debbo io seguire a combattere contro i figliuoli di Beniamino mio fratello?" L'Eterno rispose: "Salite contro di loro".

24 וַיִּקְרְבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-בְּנֵי-בְנֵי-מִי הַשֵּׁנִי:
 e-trasse-vicino-a a figli-di Beniamino su-il-giorno il-secondo
[H0413](#) [H3478](#) [H7126](#) [H1144](#) [H3117](#) [H8145](#)

I figliuoli d'Israele vennero a battaglia coi figliuoli di Beniamino una seconda volta.

25 וַיֵּצְאוּ וַבְּנֵי-מִי וּלְקִרְאתָם מִן-הַגִּבְעָה בֵּינִים הַשֵּׁנִי וַיִּשְׁחִיתוּ
 e-uscì Beniamino a-meet-loro da il-Givah su-il-giorno il-secondo e-distresse
[H7125](#) [H1144](#) [H1390](#) [H3117](#) [H8145](#) [H7843](#)

בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד שְׁמֹנֶת עֶשְׂרִי אֶלֶף אִישׁ אֶרֶצָה כָּל-אֵלֶּה שְׁלָפִי
 fra-figli-di Israele di-nuovo otto dieci mille uomo a-il-suolo tutto questi traendo
[H3478](#) [H5750](#) [H8083](#) [H6240](#) [H0505](#) [H0376](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0428](#) [H8025](#)

חֶרֶב:
 spada
[H2719](#)

E i Beniaminiti una seconda volta uscirono da Ghibea contro di loro, e stesero morti al suolo altri diciottomila uomini de' figliuoli d'Israele, tutti atti a trar la spada.

26 וַיַּעֲלוּ כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל-הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵּית-אֵל וַיִּבְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ
 e-salì tutto figli-di Israele e-tutto il-popolo e-venne Betel e-pianse e-sedette
[H3605](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1008](#) [H1058](#) [H3427](#)

שָׁם לְפָנָיִם יְהוָה וַיִּצְוֵמוּ בַיּוֹם-הַהוּא עַד-הָעֶרֶב וַיַּעֲרִיבוּ עֹלֹת
 là davanti-a l'Eterno e-fasted su-il-giorno il-quello finché il-sera e-offrì-su olocausti
[H6684](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8033](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5704](#) [H6153](#) [H5927](#)

וּשְׁלָמִים לְפָנָיִם יְהוָה:
 e-offerte-di-pace davanti-a l'Eterno
[H3068](#) [H6440](#) [H8002](#)

Allora tutti i figliuoli d'Israele e tutto il popolo salirono a Bethel, e piansero, e rimasero quivi davanti all'Eterno, e digiunarono quel dì fino alla sera, e offrirono olocausti e sacrifici di azioni di grazie davanti all'Eterno.

27 וַיִּשְׁאַלּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בִּיהוָה וְשָׁם אָרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים הָהֵם:
 e-consultò figli-di Israele di-l'Eterno e-là di-l'Eterno arco-di patto-di il-Dio in-il-giorni il-quelli
[H3478](#) [H3068](#) [H8033](#) [H0727](#) [H1285](#) [H0430](#) [H3117](#) [H1992](#)

E i figliuoli d'Israele consultarono l'Eterno l'arca del patto di Dio, in quel tempo, era quivi,

הָהֵם	בְּיָמָיו	לְפָנָיו	וַעֲמַד	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	וּפִינָחָס	
il-quelli	in-il-giorni	davanti-a-lui	stando	Aharon	figlio-di	Eleazar	figlio-di	e-Pinechas	
H1992	H3117	H6440	H5975	H0175		H0499		H6372	
בְּנִימֹן	בְּנֵי־	עִם־	לְמִלְחָמָה	לְצֵאת	עוֹד	הָאוֹסֶף	הָאוֹסֶף	לְאָמַר־	
Beniamino	figli-di	con	a-il-battaglia	a-andare-fuori	ancora	dovere-io-di-nuovo	dovere-io-di-nuovo	dicendo	
H1144			H4421	H3318	H5750	H3254		H0559	
מָחָר	כִּי	עָלוּ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֶחָד־	אִם־	אָחִי		
domani	per	andare-su	l'Eterno	e-disse	dovere-io-cease	o	mio-fratello		
H4279		H5927	H3068	H0559	H2308		H0251		
					בְּיָדְךָ:	אֶתְנַנִּי			
					in-tuo-mano	io-volere-dare-lui			
					H3027	H5414			

e Fineas, figliuolo d'Eleazar, figliuolo d'Aaronne, ne faceva allora il servizio e dissero: "Debbo io seguire ancora a combattere contro i figliuoli di Beniamino mio fratello, o debbo cessare?" E l'Eterno rispose: "Salite, poiché domani ve li darò nelle mani".

וַיֵּשֶׁם	יִשְׂרָאֵל	אֲרָבִים	אֶל־	הַגִּבְעָה	סָבִיב:	פ	
e-pose	Israele	ambushes	a	il-Givah	intorno-a	-	
	H3478	H0693	H0413	H1390	H5439		

E Israele pose un'imboscata tutt'intorno a Ghibea.

וַיַּעֲלוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	בְּנֵי	בְּנִימֹן	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וַיַּעֲרְכוּ	אֶל־
e-salì	figli-di	Israele	a	figli-di	Beniamino	su-il-giorno	il-terzo	e-schierato	a
H5927		H3478	H0413		H1144	H3117	H7992		H0413
הַגִּבְעָה	כַּפְעָם	כַּפְעָם	בְּפַעַם:						
il-Givah	come-tempo	dopo-tempo							
H1390	H6471	H6471	H6471						

I figliuoli d'Israele salirono per la terza volta contro i figliuoli di Beniamino, e si disposero in ordine di battaglia presso Ghibea come le altre volte.

וַיֵּצְאוּ	בְּנֵי־	בְּנִימֹן	לִקְרַאת	הָעָם	הִנְתָּקוּ	מִן־	הָעִיר	וַיַּחֲלוּ	
e-uscì	figli-di	Beniamino	a-meet	il-popolo	furono-tratto-via	da	il-città	e-cominciò	
H3318		H1144	H7125		H5423				
לְהַכּוֹת	מִהָעַם	חָלָלִים	וְכַפְעָם	כַּפְעָם	בְּמַסְלֹת	אֶשֶׁר	אַחַת	עָלָה	
a-colpire	da-il-popolo	ucciso	come-tempo	dopo-tempo	su-il-highways	quale	uno	salita	
H5221			H6471	H6471	H4546		H0259	H5927	
בֵּית־אֵל	וְאַחַת	וְגִבְעָתָהּ	בַּשָּׂדֶה	כִּשְׁלֹשִׁים	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל:			
Betel	e-uno	a-Givah	in-il-campo	circa-trenta	uomo	in-Israele			
H1008	H0259	H1390		H7970	H0376	H3478			

E i figliuoli di Beniamino, avendo fatto una sortita contro il popolo, si lasciarono attirare lungi dalla città, e cominciarono a colpire e ad uccidere, come le altre volte, alcuni del popolo d'Israele, per le strade, delle quali una sale a Bethel, e l'altra a Ghibea per la campagna: ne uccisero circa trenta.

וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי־	בְּנִימֹן	וְנָפְלִים	הֵם	לְפָנֵינוּ	כַּבְּרָאשְׁנָה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	
e-disse	figli-di	Beniamino	colpì	essi	davanti-a-noi	come-a-primo	e-figli-di	Israele	
H0559		H1144	H5062	H1992	H6440	H7223		H3478	
אָמְרוּ	נִנּוּסָהּ	וַיִּתְקַדְּחוּ	מִן־	הָעִיר	אֶל־	הַמַּסְלֹת:			
disse	lasciare-noi-fuggire	e-tirare-loro-via	da	il-città	a	il-highways			
H0559	H5127	H5423			H0413	H4546			

Allora i figliuoli di Beniamino dissero: "Eccoli sconfitti davanti a noi come la prima volta!" Ma i figliuoli d'Israele dissero: "Fuggiamo, e attiriamoli lungi dalla città sulle strade maestre!"

33 וְכָל־אִישׁ־יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְקוֹמוֹ וַיַּעֲרְכוּ תַמָּר־בְּבַעַל וְאִרְבֵּי e-imboscata-di a-Baal-Tamar e-schierato da-loro-luogo si-alzò Israele uomo-di e-tutto H0693 H1193 H4725 H3478 H0376 H3605

יִשְׂרָאֵל מְנִיחַ מִמְקוֹמוֹ מִמְעָרָה־גֵבַע־ Geva da-Maareh da-suo-luogo rushing-fuori Israele H4725 H1518 H3478

E tutti gli uomini d'Israele abbandonarono la loro posizione e si disposero in ordine di battaglia a Baal-Thamar, e l'imboscata d'Israele si lanciò fuori dal luogo ove si trovava, da Maareh-Ghibea.

34 וַיָּבֵאוּ מִנֶּגֶד לְגִבְעָה עֶשְׂרֵת אֲלָפִים אִישׁ בְּחֹרֶר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל e-venne da-di-fronte a-il-Givah dieci mille uomo scelto da-tutto Israele H0935 H5048 H1390 H6235 H0505 H0376 H0977 H3605 H3478

וְהַמְלָחָמָה וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי־נִגְעַת עָלֵיהֶם הָרַעָה: פ - e-il-battaglia e-essi non conobbe quello touching contro-loro il-disaster H4421 H3513 H1992 H3808 H3045 H5060

Diecimila uomini scelti in tutto Israele giunsero davanti a Ghibea. Il combattimento fu aspro, e i Beniaminiti non si avvedevano del disastro che stava per colpirli.

35 וַיִּגַּף וַיהוָה אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו וַיִּשְׁחִיתוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־בְנִימִן וַיִּגַּף e-colpì l'Eterno - davanti-a Beniamino e-distrusse figli-di Israele H5062 H3068 H0853 H1144 H6440 H3478 H7843 H3478

בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וְחַמְשָׁה אֲלָף וּמֵאָה אִישׁ כָּל־אֵלֶּה בְּבִנְיָמִן in-Beniamino su-il-giorno il-quello venti e-cinque mille e-cento uomo tutto questi H1144 H3117 H1931 H6242 H2568 H0505 H3967 H0376 H3605 H0428

שֶׁלֶף הָרֶבֶב: spada traendo H2719 H8025

E l'Eterno sconfisse Beniamino davanti ad Israele; e i figliuoli d'Israele uccisero quel giorno venticinquemila e cento uomini di Beniamino, tutti atti a trar la spada.

36 וַיֵּרְאוּ בְנֵי־בְנִימִן וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מְקוֹם לְבִנְיָמִן וַיִּתְּנוּ נֹגְפוֹ כִּי־בְנִימִן וַיֵּרְאוּ e-videro figli-di Beniamino quello Beniamino e-diede colpi uomo-di Israele luogo a-Beniamino H7200 H1144 H5062 H5414 H0376 H3478 H4725 H1144

כִּי־בִטְחוֹ אֶל־הָאִרְבֵּי אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־הַגִּבְעָה: il-Givah a porre quale il-imboscata a confidò per H0982 H0413 H0693 H0413 H1390

I figliuoli di Beniamino videro che gl'Israeliti eran battuti. Questi, infatti, avean ceduto terreno a Beniamino, perché confidavano nella imboscata che avean posta presso Ghibea.

37 וְהָאִרְבֵּי הַחִישוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגִּבְעָה וַיִּמְשְׁדוּ הָאִרְבֵּי אֶת־כָּל־הָעִיר וְהָאִרְבֵּי e-il-imboscata hurried e-rushed a il-Givah e-trasse il-imboscata e-colpì - tutto H0693 H6584 H0413 H1390 H4900 H0693 H5221 H0853 H3605

הָעִיר לְפִי־הָרֶבֶב: il-città per-filo-di spada H6310 H2719

Quelli dell'imboscata si gettaron prontamente su Ghibea; e, avanzatisi, passarono a fil di spada l'intera città.

הָרֵב	הָאֲרֵב	עִם־	יִשְׂרָאֵל	לְאִישׁ	הָיָה	וַתְּמוֹנֵד	38
a-fare-grande	il-imboscata	con	Israele	a-uomo-di	fu	e-il-nominò-signal	
	H0693		H3478	H0376	H1961	H4150	
		הָעִיר:	מִן־	הָעֵשָׁן	מִשָּׂאת	לְהַעֲלוֹתָם	
		il-città	da	il-fumo	sorgere-di	a-mandare-su-loro	
				H6227	H4864	H5927	

Or v'era un segnale convenuto fra gli uomini d'Israele e quelli dell'imboscata: questi dovean far salire dalla città una gran fumata.

	הִלְלִים	לְהַכּוֹת	הִחֵל	וּבְנִימֹן	בַּמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּתְּפֹד	39
	ucciso	a-colpire	cominciò	e-Beniamino	in-il-battaglia	Israele	uomo-di	e-si-volse	
	H5221			H1144	H4421	H3478	H0376	H2015	
הוּא	נִקַּף	נִגְוֹף	אָדָּם	אָמְרוּ	כִּי	אִישׁ	כְּשָׁלְשִׁים	יִשְׂרָאֵל	בְּאִישׁ־
egli	colpì	essendo-colpì	certamente	disse	per	uomo	circa-trenta	Israele	fra-uomo-di
H1931	H5062	H5062	H0389	H0559		H0376	H7970	H3478	H0376
						הָרִאשׁוֹנָה:	כַּמִּלְחָמָה	לְפָנֵינוּ	
						il-primo	come-il-battaglia	davanti-a-noi	
						H7223	H4421	H6440	

Gli uomini d'Israele aveano dunque voltate le spalle nel combattimento; e que' di Beniamino avean cominciato a colpire e uccidere circa trenta uomini d'Israele. Essi dicevano: "Per certo, eccoli sconfitti davanti a noi come nella prima battaglia!"

	בְּנִימֹן	וַיִּפֹּן	עָשָׂן	עַמּוּד	הָעִיר	מִן־	לְעֵלוֹת	הִחֵלָה	וַתְּמַשָּׂאת	40
	Beniamino	e-si-volse	fumo	colonna-di	il-città	da	a-andare-su	cominciò	e-il-signal	
	H1144	H6437	H6227	H5982			H5927		H4864	
					הַשָּׁמַיְמָה:	הָעִיר	כָּל־	עָלָה	וַהֲנֶה	אֲחֵרָיו
					verso-il-cieli	il-città	tutto-di	salì	e-ecco	dietro-lui
					H8064		H3632	H5927	H2009	

Ma quando il segnale, la colonna di fumo, cominciò ad alzarsi dalla città, que' di Beniamino si volsero indietro, ed ecco che tutta la città saliva in fiamme verso il cielo.

	נִגְעָה	כִּי־	רָאָה	כִּי	בְּנִימֹן	אִישׁ	וַיִּבְהַל	הָפֹד	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	41
	toccò	quello	vide	per	Beniamino	uomo-di	e-fu-terrified	volse	Israele	e-uomo-di	
	H5060		H7200		H1144	H0376	H0926	H2015	H3478	H0376	
									הָרַעָה:	עָלָיו	
									il-disaster	contro-lui	

Allora gli uomini d'Israele fecero fronte indietro, e que' di Beniamino furono spaventati, vedendo il disastro che piombava loro addosso.

	הִדְבִּיקְתָּהוּ	וַתְּמַלְחָמָה	הַמִּדְבָּר	דְּרֹךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְפָנָיו	וַיִּפְּנוּ	42
	raggiunse-lui	e-il-battaglia	il-deserto	via-di	a	Israele	uomo-di	davanti-a	e-si-volse	
	H1692	H4421		H1870	H0413	H3478	H0376	H6440	H6437	
				בְּתוֹכוֹ:	אוֹתוֹ	מַשְׁחִיתִים	מֵהָעָרִים	וְאִשְׁרֵי		
				in-suo-midst	lui	destroying	da-il-città	e-quelli		
				H8432	H0853	H7843				

E voltarono le spalle davanti agli uomini d'Israele, e presero la via del deserto; ma gli assalitori si misero alle loro calcagna, e stendevano morti sul posto quelli che uscivano dalla città.

הַגִּבְעָה	נֹכַח	עַד	הִדְרִיכָהוּ	מְנוּחָה	הִרְדִּיפָהוּ	בְּנִימֹן	אֶת־	כִּתְרוֹ	43
il-Givah	di-fronte	verso	trampled-lui	a-riposare	inseguì-lui	Beniamino	-	circondò	
H1390	H5227	H5704	H1869	H4496	H7291	H1144	H0853	H3803	

מִמְזֶרֶחַ	שָׁמֶשׁ:
verso-sunrise	di-sole
H4217	H8121

Circondarono i Beniaminiti, l'inseguirono, furon loro sopra dovunque si fermavano, fin dirimpetto a Ghibea dal lato del sol levante.

וַיִּפְּלוּ	מִבְּנֵימֹן	שְׁמֹנֶה־	עָשָׂר	אַלְפֵי	אִישׁ	אֶת־	כָּל־	אֵלֶּהָ	אֲנָשִׁי־	חַיִל:	44
e-cadde	da-Beniamino	diciotto	dieci	mille	uomo	-	tutto	questi	uomini-di	valore	
H5307	H1144	H8083	H6240	H0505	H0376	H0853	H3605	H0428	H0376	H2428	

Caddero, de' Beniaminiti, diciottomila uomini, tutta gente di valore.

וַיִּפְּנוּ	וַיִּנְסוּ	הַמִּדְבָּרָה	אֶל־	סֵלַע	הַרְמֹן	וַיַּעֲלֶהוּ	בְּמַסְלֹת	45
e-si-volse	e-fuggì	verso-il-deserto	a	roccia-di	il-Rimmon	e-spigolò-loro	su-il-highways	
H6437	H5127	H0413	H5553				H4546	

חֲמִשָּׁת	אַלְפִים	אִישׁ	וַיִּדְבִּיקוּ	אַחֲרָיו	עַד־	גִּדְעֹם	וַיִּכּוּ	מִמֶּנּוּ	אַלְפִים	אִישׁ:
cinque	mille	uomo	e-inseguì	dopo-loro	verso	Gidom	e-colpì	da-loro	due-mille	uomo
H2568	H0505	H0376	H1692	H5704	H1440	H5221	H0376	H0505	H0376	H0376

I Beniaminiti voltaron le spalle e fuggirono verso il deserto, in direzione del masso di Rimmon; e gl'Israeliti ne mieterono per le strade cinquemila, li inseguirono da presso fino a Ghideom, e ne colpirono altri duemila.

וַיְהִי	כָּל־	הַנִּפְּלִים	מִבְּנֵימֹן	עָשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה	אַלְפֵי	אִישׁ	שָׁלַף	חָרַב	46
e-fu	tutto	il-caduto	da-Beniamino	venti	e-cinque	mille	uomo	traendo	spada	
H1961	H3605	H5307	H1144	H6242	H2568	H0505	H0376	H8025	H2719	

בְּיוֹם	הַהוּא	אֶת־	כָּל־	אֵלֶּהָ	אֲנָשִׁי־	חַיִל:
su-il-giorno	il-quello	-	tutto	questi	uomini-di	valore
H3117	H1931	H0853	H3605	H0428	H0376	H2428

Così, il numero totale de' Beniaminiti che caddero quel giorno fu di venticinquemila, atti a trar la spada, tutta gente di valore.

וַיִּפְּנוּ	וַיִּנְסוּ	הַמִּדְבָּרָה	אֶל־	סֵלַע	הַרְמֹן	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ	47
e-si-volse	e-fuggì	verso-il-deserto	a	roccia-di	il-Rimmon	sei	cento	uomo	
H6437	H5127	H0413	H5553			H8337	H3967	H0376	

וַיִּשְׁבּוּ	בְּסֵלַע	רְמֹן	אַרְבָּעָה	חֳדָשִׁים:
e-stayed	in-roccia-di	Rimmon	quattro	mesi
H3427	H5553		H0702	H2320

Seicento uomini, che avean voltato le spalle ed eran fuggiti verso il deserto in direzione del masso di Rimmon, rimasero al masso di Rimmon quattro mesi.

וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	שָׁבוּ	אֶל־	בְּנֵי	בְּנֵימֹן	וַיִּכּוּם	לְפִי־	חָרַב	48
e-uomo-di	Israele	tornò	a	figli-di	Beniamino	e-colpì-loro	per-filo-di	spada	
H0376	H3478	H7725	H0413	H1144	H1144	H5221	H6310	H2719	

מֵעִיר	מֵתָם	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־	כָּל־	הַנִּמְצָא	גַּם	כָּל־	הָעָרִים	הַנִּמְצָאוֹת
da-città-di	entirety	verso	beast	verso	tutto	il-trovò	anche	tutto	il-città	il-trovò
H4974	H5704	H0929	H3605	H5704	H4672	H1571	H3605	H4672	H4672	H4672

שְׁלָחוּ	בְּאֵשׁ:	פ
porre	con-fuoco	-
H7971	H0784	

Poi gl'Israeliti tornarono contro i figliuoli di Beniamino, li sconfissero mettendoli a fil di spada, dagli abitanti delle città al bestiame, a tutto quel che capitava loro; e dettero alle fiamme tutte le città che trovarono.